

FIRST LANGUAGE SPANISH

Paper 0502/01
Reading Passage
(Core)

Mensajes Claves

- leer las preguntas con detenimiento para realizar la tarea indicada;
- responder sin copiar vocabulario de los textos en la medida que sea posible;
- asegurarse de cubrir todos los puntos indicados en la tarea de escritura, preguntas 2 y 3;
- organizar la escritura en claros párrafos;
- utilizar una correcta puntuación y acentuación, especialmente el uso de tildes diacríticas para facilitar la comprensión;
- utilizar las notas tomadas para escribir el resumen en la pregunta 3;
- no utilizar comentarios personales en el resumen.

Comentarios generales

Esta es la primera vez que los candidatos de esta sesión de octubre han realizado este nuevo tipo de prueba. En general se han esforzado en realizar todas las tareas siguiendo las indicaciones dadas para cada una de ellas. La presentación de las respuestas ha sido aceptable, si bien se ha dado el caso de algún tipo de escritura que era casi ilegible.

Las respuestas a la **Pregunta 1** fueron acertadas, aunque el análisis del lenguaje en la **Pregunta (h)(ii)** presentó un reto alto para muchos candidatos. Hay que tener en cuenta que se debe analizar el lenguaje utilizado por el autor en las frases indicadas para mostrar, en este caso, los sentimientos contradictorios de la Señora Prudencia Linero. Para contestar estas preguntas los candidatos deben leer detenidamente el texto y cada pregunta antes de comenzar a responder y atenerse a las líneas indicadas en las preguntas.

En cuanto a la **Pregunta 2**, los candidatos deben asegurarse de mencionar los tres puntos indicados en la pregunta para obtener la máxima puntuación.

Las respuestas a la **Pregunta 3** seleccionaron adecuadamente en forma de nota los puntos principales, hasta un máximo de 10 en total, en cuanto a la ballena avistada y la reacción de las dos tripulantes. La tarea de resumen **3(b)** debe utilizar las notas hechas en la parte **3(a)**. Algunas respuestas fueron escritas en forma narrativa de primera persona, no como resumen. Hay que recalcar que esta tarea los candidatos deben escribir un resumen en sus propias palabras que responda la pregunta y que no incluya ningún comentario personal ni introducción redundantes.

Comentarios de cada pregunta

Pregunta 1

- (a) Para obtener los dos puntos de esta respuesta, los candidatos debían extraer dos datos sobre el barco en el que viajaba la Señora Prudencia Linero. 'Viejo; muy lleno; muchos pasajeros eran italianos' eran algunas de las respuestas requeridas. Los candidatos tenían que extraer estos datos de las líneas indicadas en las preguntas. Algunas respuestas extraídas literalmente del texto no pudieron ser aceptadas porque no respondían la pregunta. 'Volvían a la patria', sin indicar que eran los pasajeros los que volvían a su país, en este caso, Italia, no es una respuesta aceptable pues carece de sentido con respecto a la pregunta sobre el barco. Se dio también el caso de malinterpretación del texto. Algunos candidatos en sus respuestas indicaron que creían que los

pasajeros volvían de la guerra, lo que es una malinterpretación del texto: “volvían a la patria por primera vez después de la guerra”. Los pasajeros vivían en Buenos Aires con lo cual no podían volver de combatir en una guerra. Otras respuestas mostraron falta de comprensión del texto al indicar que el barco provenía de Buenos Aires o que los tripulantes se dirigían a su país natal.

- (b) Muchos candidatos entendieron la inquietud o nerviosismo de los pasajeros mostrados entre las líneas 7 y 10 cuando se acercaba el momento del desembarco. Algunas respuestas no se atuvieron a estas líneas y simplemente indicaron que los pasajeros estaban contentos porque ya llegaban a su destino.
- (c) Muchas respuestas fueron satisfactorias. Algunas no especificaron quién vestía de qué manera con lo que no pudieron ser puntuadas adecuadamente. Se esperaba que las respuestas indicaran que Prudencia vestía con ropas de tipo religioso y el resto de los pasajeros con ropas nuevas para indicar el contraste. Algunas respuestas extrajeron datos del texto que no se referían al domingo de llegada y así indicaron que Prudencia iba vestida de medio luto, forma habitual en la que ella vestía, o ropa de peregrina, que era un dato ofrecido sobre el tipo de sandalias que llevaba, no sobre la ropa en sí. Es por eso que siempre se encarece una lectura detallada y detenida del texto antes de responder cada pregunta.
- (d) Prudencia había hecho la promesa de vestir un hábito como promesa si lograba ir a Roma a ver al Papa. La gran mayoría de las respuestas recogían este dato.
- (e) La gran mayoría de los candidatos entendieron los regalos que tenían que ver con la magia de las Antillas y el mono que los pasajeros trajeron. Los candidatos entendieron que se trataba de dos tipos de regalos, pero en algunos casos malinterpretaron que los pasajeros habían traído una jaula como tal, además del mono.
- (f) Muchos candidatos entendieron que fue el contacto con los demás pasajeros lo que ayudó a Prudencia Linero. Hubo algunas respuestas que mostraron una total falta de comprensión pues indicaron que Prudencia encontró a los pasajeros “ajenos y distintos”, como indicaba la línea 30, pero que, en este caso, se refería a los otros pasajeros en el día del desembarco.
- (g) Las dos razones que los candidatos debían indicar por las que Prudencia se sintió sola al llegar a Italia fueron que se sintió distinta, forastera, que la relación que había tenido con los demás parecía haber desaparecido. La expresión de algunas respuestas indicó falta de comprensión. Algunas de estas se limitaron a copiar ciertas frases del texto. Por ejemplo, ‘era la única que regresabade la muchedumbre’ o ‘los amores de altamar terminaban’. Es por esto que los candidatos deben evitar copiar frases del texto, ya que a veces esto puede inducir a error.
- (h) (i) En esta parte los candidatos solo deben dar una explicación de la palabra en cursiva. La mayoría mostró comprensión del significado de las palabras o frases en general. *Radiante* significa llena de luz, con mucho sol; *júbilo*, alegría; *punzada*, dolor y *amores eternos de altamar*, las amistades estrechas hechas en el trayecto. Algunas de las respuestas no se centraron en toda esta frase, sino que solo indicaron el significado de *altamar* o *amores*. Otros candidatos no leyeron con cuidado la palabra *júbilo* y creyeron que se refería a jubilarse.
- (ii) Muy pocos candidatos obtuvieron los seis puntos correspondientes a esta pregunta, aunque entendieron en general el significado de las palabras o frases, no las relacionaron con los sentimientos de la Señora Prudencia Linero. Hay que recordar que los candidatos deben relacionar esas palabras o frases con la intención del autor en su elección del lenguaje. Deben apreciar cómo las asociaciones de vocabulario y las sugerencias e imágenes creadas contribuyen a una determinada intención.

- (a) El día se muestra en su máximo esplendor, si bien Prudencia empieza a sentirse distinta a los demás pasajeros. Las respuestas en su gran mayoría no hicieron la conexión entre la palabra y cómo se sentía Prudencia; o bien, interpretaron que se sentía alegre como el día, o 'estaba emocionada por llegar a su destino'. Algunas interpretaciones no se atenían a lo recogido en el texto: 'Como estaban en el mar, veían el amanecer al frente de sus ojos y por eso le parecía radiante'. Las interpretaciones deben basarse en el texto y la frase o palabras seleccionadas.
- (b) Mientras el resto de los pasajeros expresan su alegría por llegar y reconocer lugares de su país, Prudencia comienza a sentirse diferente a ellos. Ella no se identifica con ellos; no reconoce nada de lo que es tan familiar para los demás. Algunas respuestas, de nuevo, inferían significados no recogidos en el texto; 'Todos gritaban como si no hubiese mañana', o 'gritaban de alivio y libertad/ por orgullo'
- (c) Muchos candidatos malinterpretaron que los pasajeros se enamoraron en el transcurso del viaje por mar. La frase se refería a los lazos hechos entre los pasajeros que parecían acabarse cuando llegaron a destino. Algunas respuestas repetían 'amores' o 'altamar' sin ninguna explicación extra por lo que no pudieron obtener la puntuación esperada.
- (d) Bastantes candidatos entendieron que Prudencia comenzó a sentirse como una extranjera por primera vez. Durante el trayecto en barco se había sentido arropada por los demás pasajeros y por eso no sintió nostalgia de su familia ni su país. Al llegar a Nápoles, notó que ella era diferente a los demás.

Pregunta 2

Muchas respuestas mostraron un alto nivel de identificación con el personaje de Prudencia Linero y cubrieron los puntos que se referían a la travesía (18 días, tormentas del Caribe), las estrechas relaciones creadas con los demás pasajeros, y el desamparo y desilusión de Prudencia al llegar a puerto y ver que esos lazos desaparecían. El registro utilizado fue en todos los casos el correcto.

Algunas respuestas no recogieron el aspecto de la desilusión o distanciamiento de Prudencia por lo que no pudieron obtener el máximo de puntos. Otras no se basaron en deducciones hechas del texto, como viene indicado en la pregunta, por lo que obtuvieron una puntuación baja.

La organización textual fue buena en general. Las mejores respuestas organizaron el texto en claros párrafos. Todavía se ven errores en separación de oraciones con comas, cuando lo requerido son puntos seguidos.

Los errores ortográficos fueron abundantes. Por mencionar algunos:

- omisión de 'h' en verbos auxiliares: 'he cosido', 'haya';
- uso incorrecto de b/ v en 'estuve', 'estuvimos', 'vestía';
- falta de acentuación, especialmente en el pasado de tercera persona, lo que induce a error en una primera lectura: 'llegue' por 'llegué', 'disfrute' por 'disfruté', 'noto' por 'notó';
- gentilicios escritos en mayúsculas.

Pregunta 3

Los candidatos mostraron una buena comprensión del texto. Hay que recordar, sin embargo, que siempre deben intentar responder la pregunta en cuestión. En esta tarea, los candidatos debían indicar la información que se podía extraer sobre la ballena que vieron las tripulantes y sobre su reacción al verla. Algunas respuestas no se centraron en este segundo punto.

Muchos candidatos repitieron la misma idea de diferentes formas en lo referido al temor de las tripulantes, por lo que sólo pudieron recibir la puntuación adecuada una sola vez.

En cuanto a la escritura del resumen, las respuestas fueron de una buena calidad. Algunas respuestas fueron escritas en forma narrativa, escritas en primera persona del plural, por lo que no se atuvieron a las especificaciones de cómo escribir un resumen sobre un texto. Si no hubiera sido por esto, esas respuestas pudieran haber recibido la máxima puntuación.

FIRST LANGUAGE SPANISH

Paper 0502/02
Reading Passages
(Extended)

Mensajes claves

- Para todas las preguntas, es fundamental leer la pregunta con cuidado para identificar todos los requisitos de la tarea.
- En la Pregunta 2, cuando la pregunta requiere la identificación y explicación de citas, se recomienda una organización sistemática, escribiendo cada cita y explicando la razón por la que se ha seleccionado. Se aconseja dar una enumeración de citas y explicaciones.
- En la Pregunta 2, los candidatos no deberían repetir la frase que aparecen en la rúbrica de la pregunta para justificar cada cita. Deben usar sus propias palabras para explicar y justificar las citas que escogen.
- Para la Pregunta 3, hay que observar que las instrucciones son diferentes a la de años previos. Ahora está dividida en dos apartados, ambos basado en la información del Texto B. El primero se basa en seleccionar frases cortas sobre la información específica del texto y el segundo en la escritura de un resumen.

Comentarios generales

Esta es la primera vez que los candidatos de esta sesión de octubre han realizado este nuevo tipo de prueba. En general se han esforzado en realizar todas las tareas siguiendo las indicaciones dadas para cada una de ellas. Las tres partes del examen parecieron accesibles. Un problema que se dio en algunos exámenes fue el de la legibilidad de algunas respuestas: con letras muy pequeñas o con caligrafía muy poco cuidada. Los estudiantes se cifieron más al límite de palabras propuesto.

Comentarios de cada pregunta

Pregunta 1

En la mayoría de los casos los alumnos comprendieron el texto y fueron capaces de responder adecuadamente la pregunta incluyendo los apartados **(a)**, **(b)**, y **(c)** de una forma equilibrada. Los estudiantes más hábiles estructuraron con precisión la carta requerida, exponiendo con claridad el motivo de la misma; incluyeron la información dada en el texto y finalizaron formalmente el documento. Estas respuestas mostraron no solo coherencia en el contenido sino también un cierto grado de la autenticidad encontrada en la vida real. Estos alumnos usaron sus propias palabras utilizando un amplio vocabulario.

Hubo alumnos, sin embargo, que confundieron a los personajes y/o no entendieron el contenido del texto y como resultado escribieron cartas que tenían poco o nada que ver con la situación expuesta en el texto. En algunos casos a los estudiantes les faltó la sutileza para comprender el valor protagónico del tren y malentendieron que el problema era que *Olaja* era viejo, y no comprendieron que lo importante era que el esfuerzo y valentía del viejo tren salvara la situación. Es posible que la poca comprensión se debiera a falta de atención en la lectura. Los problemas que se han encontrado en esta pregunta son que el estudiante en algunos casos ha interpretado a Mendaña o a Olaja como la mujer de Higinio, lo cual ha afectado la redacción de la carta y su puntuación. Una lectura más detenida y detallada podría haber ayudado.

Un número de estudiantes no han tenido en cuenta que el texto que se debe redactar es una carta y han omitido la estructura de la misma, con su encabezamiento y final. Se recomienda que el candidato lea la pregunta con detenimiento antes de empezar a escribir. Igualmente, se sugiere se lea el texto una vez escrito para evitar repetir las ideas, como por ejemplo "Olaja patinaba" o "la utilización de los frenos".

Afortunadamente fueron pocos los candidatos en esta categoría. En general las respuestas fueron correctas, marcando la esperada diferenciación en el nivel de los candidatos.

Pregunta 2

Como en años anteriores esta pregunta trajo dificultades para algunos estudiantes. En muchos casos aunque la selección de palabras y/o expresiones fuera buena, los comentarios sobre las mismas no fueron adecuados. En particular se notó una constante repetición en las explicaciones, utilizando frecuentemente la misma frase para justificar el porqué de la selección, se repiten varias veces “seres con vida” y “seres vivientes” que aparecen en la rúbrica de la pregunta, lo que implica que el estudiante no ha entendido la pregunta. Otro de los problemas fue, como en la pregunta 1, la carencia de percepción en algunos estudiantes para afirmar la personificación del tren, llegando algunos candidatos a negar aquello que la pregunta intentaba demostrar. Algunos estudiantes dijeron, por ejemplo algo así como: *es imposible que Olaja tenga inteligencia porque es solo una máquina*. En muy pocos casos, pero hubo algunos, los estudiantes seleccionaron frases fuera del fragmento del que debían extraerlas. Algunos candidatos no pusieron entre comillas las expresiones seleccionadas y otros, ignorando que se pedía citas textuales, escribieron las expresiones usando sus propias palabras.

Los mejores candidatos fueron precisamente los que hicieron una lista numerada de citas textuales y dieron la explicación de forma clara y concisa, evitando repeticiones.

Pregunta 3

En general, la primera parte de esta pregunta, novedad de esta sesión, ha ayudado a preparar el resumen que se debe completar en la segunda parte, así que el cambio ha sido positivo y beneficioso

En esta pregunta la gran mayoría no encontró dificultades. En la **Sección (a)** los mejores candidatos mencionaron las ideas principales del texto requeridas en la pregunta. Hubo, sin embargo, algunos estudiantes que repitieron la misma idea de diferentes formas, perdiendo puntos como resultado, pero en general esta parte de la pregunta fue contestada de manera satisfactoria.

En la **Sección (b)** se pudo encontrar un mayor grado de diferenciación entre aquellos candidatos que utilizaron su iniciativa para redactar con corrección en base a las ideas extraídas en la sección anterior y aquellos que simplemente repitieron las palabras del texto para dar su respuesta. Los candidatos más hábiles estructuraron en forma coherente sus redacciones, usando conectores y un vocabulario amplio y sofisticado, creando así escritos de alta calidad.

FIRST LANGUAGE SPANISH

Paper 0502/03

Directed Writing and Composition

Recomendaciones

Las siguientes, son una serie de recomendaciones que tienen como finalidad ayudar a los candidatos para que puedan afrontar el examen con garantías. En la sección de *escritura dirigida*, los alumnos deberían:

- practicar exámenes anteriores con los profesores. Hay que utilizar el texto de apoyo y presentar argumentos; el mayor número posible;
- hacer hincapié en la estructura a tener en cuenta para la claridad del escrito;
- no copiar literalmente del texto. Deben utilizar sus propias palabras y expresiones;
- utilizar un lenguaje persuasivo;
- intentar crear escritos originales y cohesionados. Los profesores han de hacer mucho hincapié en este apartado, además de en los errores ortográficos y sintácticos, que son los que más saltan a la vista.

Tanto en la *segunda sección* como a nivel general, los alumnos deberían:

- ejercitarse más en actividades de ortografía y acentuación, aprendiendo, al menos, el uso de tildes diacríticas para no dificultar la comprensión;
- practicar ejercicios de nexos y aprender a poder intercambiarlos en un mismo escrito para darle riqueza;
- saber “cerrar” una discusión de manera adecuada, pues muchos candidatos, tras enumerar, no argumentar las causas, cierran el escrito de modo abrupto;
- redactar varios textos durante el curso de diferente naturaleza para ejercitar técnicas narrativas y descriptivas y, de esta forma, evitar tanta confusión entre las mismas.

Comentarios generales

El examen incluye dos pruebas consistentes en la realización de dos redacciones: una, la primera, de “*escritura dirigida*” y una segunda en la que el alumno puede elegir entre cuatro cuestiones diferentes: dos de escritura descriptiva y dos narrativas.

La lengua materna de los candidatos es el español, habiendo también un muy pequeño porcentaje de candidatos cuyo español no es su primera lengua. Todas las preguntas han sido claras y muy bien planteadas, sin prestarse a la menor ambigüedad, de modo que los candidatos no han tenido ninguna dificultad de comprensión.

La expresión, en prácticamente todos los casos, ha sido correcta y fluida. En lo que se refiere a construcción sintáctica apenas se encuentran distorsiones, como corresponde a alumnos hispanoparlantes. La corrección ortográfica sí que es un tema más serio. Hay muchos candidatos que ignoran o no colocan adecuadamente las tildes y que cometen faltas verdaderamente graves como pueden ser escribir el verbo ir con h, o el verbo haber sin h y con v. Son muy pocos los ejercicios que no presentan alguna incorrección ortográfica por pequeña que sea. En general, los ejercicios están bien presentados y escritos con bastante buena letra, al menos inteligible y esto, cuando se tienen que corregir muchos ejercicios, es algo que se agradece enormemente.

Los ejercicios en las notas más altas (a partir de 40 puntos) demuestran una capacidad de persuasión, descripción y/o narración excelente y son capaces de mantener la atención del lector en todo momento. Encontramos ejercicios de una calidad impecable, donde se demuestra una habilidad escritora excelente. Los trabajos son maduros y ofrecen una gran variedad y cantidad de detalles expresados de forma elocuente e interesante, casi siempre con un estilo, registro y léxico variado y sofisticado.

La mayoría de los candidatos ha obtenido notas medias-altas (la mayor parte de los exámenes se encuentra entre 30-40). Las respuestas son apropiadas y variadas y, aunque quizás no destaquen por su originalidad, creatividad y vivacidad, son convincentes y se desarrollan con fluidez, transmiten sentimiento y emoción. Las ideas se expresan de forma adecuada y hacen un uso correcto del lenguaje.

En esta convocatoria hay varios exámenes cuyas notas están entre 20 y 29 puntos donde los ejercicios son sencillos, los contenidos no siempre se elaboran de forma adecuada, la organización de las ideas no sigue un orden claro y lógico y en algunos casos la habilidad para interpretar los textos y desarrollar las ideas es limitada. Puede haber falta de cohesión entre las ideas y varios errores de lengua.

Con respecto al estilo, lengua y gramática cabe mencionar que es bastante aceptable. En algunos casos observamos un estilo sofisticado y un vocabulario bastante ambicioso, sobre todo si tenemos en cuenta la edad de los estudiantes. En general, el vocabulario es apropiado y aunque las oraciones son bastante variadas, no son muy complejas; también encontramos algún que otro error que se repite constantemente. Con frecuencia observamos un uso limitado de conectores (siendo la mayoría, *pero, también, además...*) en la redacción, lo que hace que la lengua no sea tan fluida y a veces pueda resultar un tanto abrupta. Por lo que a la puntuación se refiere, en ocasiones es un tanto irregular tanto dentro de los párrafos como la división entre los mismos.

La mayoría de los errores son de **acentuación** (jóvenes, mas, día, difícil, último, serán, capitán, hábitos...; confusión entre: el-él; se-sé, tu-tú, sí-sí, mí-mí, como-cómo, donde-dónde, por que-porque-por qué-porqué, esta, ésta, está); **ortográficos** (confusión entre **c/z/s** (aser, asercar, razonable, disfras, conoscan, quisás, pizos, es sierto, sensación, porsentaje.); **b/v** (tubo, bandalismo, probeen, jugávamos); **g/j** (me dirigo a ustedes, proteger, exageración, llege); **y/ll** (oyas de cobre, cueyo, callera, llendo); uso de la **h** (se a echo tarde, ablarles, hambiente, hiban, coerentes, oras de deporte; confusión entre ahí-hay; a-ha)). Algunos candidatos no hacen un uso correcto del **modo subjuntivo**, algunos **tiempos verbales** y en ocasiones hay errores de **concordancia** (hubieron, habían, hayan, pasó unos segundos, estudios en el cual, estamos consciente). Otros errores que se repiten con frecuencia son los siguientes: *hacique* (así que), *derrepente*, *tennis*, *tavez* (tal vez), *osino* (o si no), *denuevo*, *yo y mi equipo*, *pasa hacer* (a ser) un adolescente, entre otros.

En general se podrían haber integrado mejor las ideas, ya que a veces hay una falta de cohesión tanto interna como externa, y en ciertas ocasiones observamos que no hay ninguna división de párrafos en el texto (a veces todo el texto se presenta en un único párrafo tanto en las cartas como en el trabajo narrativo y descriptivo).

Preguntas individuales

Sección 1 – Escritura Dirigida

“La directiva de su colegio está muy interesada en recibir opiniones de alumnos, padres, y profesores sobre las tutorías virtuales. Usted, miembro del consejo de alumnos, tiene la tarea de escribir una carta dirigida a la directiva escolar en la que debe hablar sobre las ventajas y las desventajas de dichas tutorías virtuales.”

En general, en los ejercicios observamos una buena comprensión lectora y los textos demuestran un sentido seguro de la audiencia con argumentos bien desarrollados y generalmente bien enlazados. Los candidatos no han tenido dificultad en encontrar las ideas del texto. Han sabido expresarlas con sus propias palabras. La media se situaría en 8 ideas del texto de apoyo. Algunos de los candidatos no expresaban totalmente la idea por lo que no se le podía dar el punto (p.ej. necesitan ordenadores, pero no especificaban que se precisa conexión a Internet). Son varios los candidatos que han conseguido sacar 10 o más ideas del texto de apoyo.

Es en las notas más bajas donde podemos ver que no se ha hecho un uso adecuado del texto de apoyo, no hay mucha argumentación y la persuasión es, en algunos casos, limitada.

En su mayoría, los estudiantes han sido capaces de explicar las ventajas y desventajas de las tutorías virtuales de una forma clara y justificada, atendiendo a los puntos requeridos, pero, a pesar de haber entendido el enunciado de la pregunta, algunos estudiantes han expuesto su propia opinión personal sin mostrar lo requerido en la pregunta. En ocasiones, se ha observado cierta imprecisión a la hora de presentar los puntos, y esto ha hecho que el candidato no obtuviera una mayor puntuación. Asimismo, a veces, ha faltado una pequeña introducción y despedida y esto ha hecho que la puntuación sea menor.

Para obtener una puntuación satisfactoria era preferible establecer un balance entre las ventajas y desventajas, demostrando que se sabía extraer la información del texto y relacionarlo con el enunciado de la pregunta. Asimismo, se valoraba la capacidad de expresión con sus propias palabras. La mayoría de los candidatos han sabido demostrar un sentido seguro de la audiencia con un estilo bastante fluido y coherente.

En resumen, se aprecia que los candidatos saben la manera de encarar esta primera parte, pero cuantas más ideas, cuanto más trabajen basándose en el texto más nota final tendrán, cuidando lógicamente el apartado gramatical.

Sección 2 – Redacción

Apartado que presenta un mayor grado de exigencia, aunque los candidatos pueden elegir entre cuatro opciones. El nivel general es bueno, pocos ejercicios excelentes o con la máxima puntuación; algunos con un nivel bastante pobre, y en general el resto resuelto con mayor o menor fortuna.

En esta sección los candidatos han demostrado, en general, una mayor soltura, pero también se observan algunos errores tanto de estilo y precisión como de trabajo descriptivo y narrativo. En la mayoría de los casos el trabajo descriptivo y narrativo se desarrolla de modo adecuado.

ESCRITURA DESCRIPTIVA

Respecto a los temas descriptivos, han sido moderadamente elegidos, sobre todo el de la noche en el circo. Algunos candidatos confunden la técnica descriptiva con la narrativa. Esto afecta, principalmente, a los ejercicios de escritura descriptiva, ya que en ocasiones se presentan un sinfín de elementos narrativos en los textos descriptivos. A modo de sugerencia, y con el fin de desarrollar la capacidad creativa e imaginativa del estudiante, se recomienda que durante el curso los estudiantes redacten varios textos de diferente naturaleza para ejercitar estas técnicas y no haya tanta confusión entre las mismas.

En general, los candidatos que optan por describir saben utilizar adjetivos y adverbios. Su nivel de lengua suele ser más que satisfactorio; sin embargo, les falta entrar en los detalles y tener una visión de conjunto clara que transmita.

Pregunta 2a: Describa una noche en el circo. Preste especial atención a los niños, los animales y los actores circenses.

El título del circo parecía fácil pero ha llevado a muchos a equivocarse. En ocasiones les falta transmitir visiones claras y consistentes sobre el tema y despertar el interés del lector. Son muy pocos los candidatos que han logrado describir de manera efectiva la noche en el circo, dado que se han limitado a narrar lo que ocurría, o incluían varios tintes narrativos.

Algunos candidatos que han optado por describir han creado movimiento temporal y de lugar con lo que les ha llevado a narrar. Les ha faltado el uso de un lenguaje específico de este estilo: adjetivos y adverbios, y de recursos típicos. Les falta entrar en los detalles y tener una visión de conjunto clara que transmita.

Pregunta 2b: Haga una descripción de su obra de arte favorita (pintura, escultura, arquitectura, etc.) Describa cómo es, cómo le inspira y qué siente cuando la ve.

Han sido muy pocos los candidatos que han elegido esta opción. El enunciado da más pie a no equivocarse en cuanto a la descripción de una obra de arte puesto que es muy específico. Generalmente no hay confusión entre las técnicas descriptiva y narrativa. Sin embargo, algunos han opinado sobre el autor de la obra o la época.

ESCRITURA NARRATIVA

Como suele ser habitual, el tema más escogido son los temas narrativos, en especial el tema de la cueva. Este ha dado lugar en muchas ocasiones a narraciones poco creíbles y fuera de tema y solo unas pocas han narrado acontecimientos verosímiles y que al mismo tiempo fuesen originales.

En las notas más altas los ejercicios suelen ser interesantes y están expresados con elocuencia y sentido. Son escritos que cuentan con un estilo propio bastante logrado y muestran una excelente narración con muchos detalles, donde se maneja bien la tensión y se mantiene la atención del lector.

En las notas más bajas observamos que no hay un claro hilo conductor, son trabajos más bien sencillos y en ocasiones no se responde correctamente a la pregunta del examen, ni siquiera se hace alusión a ella. No siempre se desarrolla una idea y los textos pueden llegar a ser confusos en cuanto a contenido y a veces algo reiterativos.

Son muy pocos los candidatos que se han limitado a elaborar textos basados principalmente en diálogos. Finalmente mencionar que algunos finales son un poco abruptos y es importante recordar a los candidatos que sean conscientes de darle la misma importancia a todas las partes del texto.

Pregunta 3a: Es verano y usted y sus amigos han decidido hacer un tour de una semana en bicicleta por las montañas. Después de tres días se encuentran bastante cansados y se paran a descansar cerca de una cueva. Continúe la historia.

Una aventura en bicicletas en las montañas parece ser una aventura para contar; opción elegida por la gran mayoría de candidatos. Por regla general, caemos en la historia sencilla que cuenta sucesos con desigual desarrollo de las secciones por empezar la historia desde el primer día en bicicletas y seguir hasta mucho después del tercer día, sin que pase nada interesante.

Los candidatos que han logrado captar la atención y el interés del lector han sabido crear tensión empezando el relato el tercer día como lo indica el enunciado, contando historias creativas y originales y además con un estilo que marca precisión y fluidez.

Hay multitud de respuestas que incluyen:

- Ruidos en la cueva que despiertan a un solo participante del tour pero no a los demás.
- Osos y murciélagos que atacan a los personajes.
- Asesinos en serie y tribus perdidas.
- Tesoros malditos y otros no malditos (incluyendo oro, gemas preciosas y hasta el elixir de la vida eterna).
- Lagos y playas en el interior de la cueva.
- Dibujos y escritos en las paredes.
- Nocturnidad, frío, tormentas y terremotos

Sin embargo, otros muchos candidatos no dieron relevancia a la cueva y les ocurrían otra serie de peripecias en las montañas. En bastantes casos, todo era un sueño.

Pregunta 3b: Después de muchos años viviendo en el extranjero, decide volver su ciudad/pueblo natal. Usted ha cambiado mucho con el tiempo y nadie le reconoce. Continúe la historia.

La vuelta a casa parecía ser la opción fácil de la narración y ha faltado mucha imaginación a los candidatos. En muchos relatos no ocurre nada. En muchos otros, el candidato narra su vida antes de llegar a su pueblo de vuelta.

La mayoría de los textos suelen ser historias sencillas que normalmente pierden fuerza y calidad al final del relato, aunque también hay historias que sorprenden al lector y le mantienen enganchado hasta el final del relato. Se aportan detalles sobre los personajes y ambiente pero algunas historias terminan de forma apresurada y también se han perdido oportunidades para desarrollar mejor las ideas.

Las respuestas incluyen:

- En muchos casos, el regreso a la ciudad natal en busca directa o indirecta del primer amor del instituto/colegio.
- Muchos candidatos se centraron más en los motivos de su marcha inicial de su ciudad y de lo que hicieron en el extranjero más que en cómo fue esa vuelta y cómo no les reconocían al volver.
- En otras ocasiones los candidatos ignoraron que nadie debía reconocerles a la vuelta y aunque sí mencionaban en ocasiones que su familia/amigos/vecinos les encontraban cambiados (de carácter o físicamente), pero no que no les reconocieran.
- Las más originales con respecto al motivo de que no les reconociera nadie eran por haber sufrido accidentes que les desfiguraron el rostro, por haberse operado de cirugía estética, por haber estado en un avión/barco desaparecido en el que se pensaba que ellos viajaban, por haber sido drogados e intercambiados por otra persona o incluso por tratarse de una broma de sus familiares/amigos.

FIRST LANGUAGE SPANISH

Paper 0502/04
Coursework Portfolio

Mensajes Claves

- Cuando hay más de un grupo que genera trabajos para esta parte del examen, se aconseja que se lleven a cabo reuniones internas de los profesores responsables, para coordinar la planificación, la evaluación de los borradores, y por último la evaluación estandarizada de las carpetas.
- Los centros deberían considerar la importancia de incluir cualquier muestra de evaluación en cada uno de los ejercicios.
- Se recomienda que los candidatos utilicen todas las herramientas a su alcance para comprobar la ortografía y la acentuación antes de entregar la versión final de la carpeta.
- Es importante para los candidatos prestar atención a la estructura de los textos, la organización de las ideas y un mayor desarrollo de la conclusión.

Comentarios Generales

Durante los dos años previos a la presentación de esta carpeta del proyecto de curso se recomienda a los candidatos que realicen una selección de escritos de los cuales el centro elegirá los tres mejores, siempre teniendo en cuenta los requisitos de la carpeta que aparecen en el Plan de Estudios 0502. También se recomienda tanto a los candidatos como a los centros que hagan uso de borradores para editar, revisar y corregir los trabajos. Todo ello tiene como finalidad conseguir un trabajo en proceso y ver una clara evolución con respecto a los borradores anteriores, al igual que desarrollar la capacidad de los estudiantes como “escritores”.

En la convocatoria de noviembre de 2015 han sido dos los centros que han presentado carpetas de sus alumnos para su moderación. Al igual que en años anteriores, la selección de carpetas es apropiada y muestra un amplio abanico de trabajos con notas generalmente altas, donde la corrección de los ejercicios es generalmente adecuada. Las notas se ajustan por norma general a los criterios establecidos por CIE y en ningún caso difieren mucho de las que sugiere la moderadora externa, que en ocasiones son ligeramente inferiores a las otorgadas por los centros. De los dos centros, solamente uno de ellos ha realizado moderación interna. Las notas otorgadas por el profesor y el revisor interno coinciden, lo cual indica una buena coordinación y estandarización entre los diferentes profesores de los centros. Sin embargo, sugerimos una reunión interna de estandarización previa a la corrección de los trabajos.

La selección de carpetas es variada y los candidatos han realizado un trabajo de calidad y muy elaborado en su conjunto. Los candidatos han confeccionado carpetas interesantes con textos bien escritos y que demuestran elocuencia y fluidez. La presentación es muy buena y los candidatos se han esforzado por conseguir unos textos hábilmente redactados con enfoques originales. Los alumnos muestran excelentes habilidades y competencia en la redacción de los diferentes tipos de escrito y generalmente observamos una evolución positiva y por regla general el candidato cumple con los objetivos de cada trabajo y con el proceso en sí.

Generalmente las carpetas muestran eficacia en el uso del estilo y el lenguaje, que son bastante correctos. No se observan importantes errores de expresión, léxico, gramática y registro, pero hay cierta falta de precisión en la ortografía, acentuación y puntuación (interna y externa). La sintaxis es correcta, aunque no siempre demasiado compleja. Los textos son interesantes y normalmente la estructura sigue un orden claro y lógico aunque, en ocasiones, hay cierta irregularidad en la organización de párrafos. Las ideas se expresan de manera clara y concisa, pero a veces éstas necesitan un mayor desarrollo y no siempre se enlazan bien y en ocasiones falta una mayor cohesión entre los puntos expuestos.

En las notas más altas encontramos trabajos de una calidad impecable, donde se demuestra una capacidad de reflexión y argumentación muy buena y los textos entretienen al lector. Los trabajos son interesantes, maduros, generan reflexión y ofrecen una gran variedad y cantidad de detalles expresados de forma elocuente e interesante, casi siempre con un registro, estilo y léxico sofisticado y variado. Muchos de los

trabajos aportan una exhaustiva bibliografía y muestran una labor de investigación. En el Ecuador de las notas tenemos trabajos apropiados, variados y sencillos que no destacan por su originalidad, pero a la vez son convincentes y se desarrollan con fluidez, transmiten sentimiento y emoción y las ideas se expresan de forma adecuada. Los candidatos han desarrollado sus ideas y las han argumentado con cierta habilidad. Se hace un uso correcto del lenguaje, pero a veces aparecen errores lingüísticos leves. En las notas más bajas los contenidos no siempre se elaboran de forma pertinente, la organización de las ideas no siempre sigue un orden claro y lógico y la habilidad para interpretar los textos y desarrollar las ideas es limitada. Hay cierta falta de coherencia y cohesión entre las ideas expuestas. Por regla general son ejercicios muy sencillos, con cierta falta de persuasión, originalidad y vivacidad. El vocabulario utilizado es sencillo y observamos varios errores ortográficos que en ningún momento impiden la decodificación del mensaje. A pesar de ser trabajos sencillos en cuanto a variedad de estilo, léxico y calidad, los trabajos tienen resultados aceptables.

Los profesores orientan a los candidatos sobre cómo enfocar sus trabajos y confeccionar las carpetas. Sería de gran utilidad tanto para los estudiantes como para los moderadores tener un documento con todos los detalles sobre los tres tipos de ejercicios a incluir en la carpeta con directrices claras y concisas sobre cómo confeccionar su carpeta de trabajo, con varias opciones a elegir y considerando temas que sean ajustados y apropiados para los candidatos.

Hay que resaltar los buenos comentarios por parte de los profesores sobre las carpetas en la ficha de registro personal del candidato, incluso en algunos casos se menciona la evolución del candidato durante el curso. No obstante, no siempre encontramos comentarios individualizados en la versión final de cada uno de los ejercicios presentados en las carpetas. Los centros deberían considerar la importancia de incluir cualquier muestra de evaluación en cada uno de los ejercicios. En cierto modo, la falta de comentarios y notas ralentiza la tarea de los moderadores (tanto internos como externos).

En el caso de los borradores, los comentarios y anotaciones realizadas por el profesor son muy útiles para que el estudiante realice un buen trabajo. Es en los borradores donde realmente se muestra el trabajo en proceso, se corrigen los errores señalados y se ve una clara evolución con respecto a los borradores anteriores. En ocasiones, la corrección del borrador es adecuada pero solamente se indican los errores de estilo, léxico, puntuación, sin embargo no se adjuntan comentarios ni consejos por parte del profesor. Finalmente cabe recordar a los profesores que la finalidad de los borradores no es hacer correcciones puntuales de errores ortográficos, acentuación y puntuación, sino avisar al estudiante para comprobar los errores, pero no señalarlos uno a uno, indicar su corrección e incluso ofrecer alternativas. En el primer borrador el profesor anotará comentarios generales sobre el trabajo en cuestión y posteriormente, una vez entregada la copia final de este trabajo, se compararán las dos versiones y se tendrá en cuenta la evolución del texto. Hay que considerar que estas notas del profesor pueden ser de gran utilidad para guiar al alumno y es de suma importancia que el candidato reciba consejos pormenorizados del profesor para que éste revise, edite y corrija el texto según los comentarios del profesor. En la mayoría de los casos, los comentarios del profesor han sido tomados en cuenta por el alumno y se observa una evolución importante entre los dos trabajos ya que se mejora la idea inicial. Numerosos candidatos incluso aportan más de un borrador de un mismo texto y hay una evolución clara con respecto a la primera versión.

Con respecto a la presentación de los trabajos podemos decir que es excelente. A modo de sugerencia para convocatorias futuras, cabe recomendar a los profesores incidir en que se utilicen todas las herramientas que los estudiantes tienen a su alcance para comprobar la ortografía y la acentuación antes de entregar la versión final de la carpeta y que presten mayor atención a la estructura de los textos, la organización de las ideas y un mayor desarrollo de la conclusión.

Comentarios sobre preguntas específicas

Los textos suelen leerse con fluidez, su nivel de expresión es correcto, son consistentes e interesantes, ofrecen información relevante, tienen un tono adecuado, están bien redactados y siguen una estructura clara y lógica. La mayoría de los centros ofrece una gran variedad de temas y títulos en los tres ejercicios de la carpeta.

Ejercicio 1

En el ejercicio 1, los dos centros han elegido textos argumentativos donde generalmente observamos argumentaciones convincentes con un registro maduro, ejemplos claros y elementos persuasivos. En las notas más altas los candidatos muestran madurez, fluidez y persuasión en la argumentación y llevan a cabo un análisis constante. En los ejercicios que obtienen menor nota hay cierta elaboración de contenido satisfactorio, pero en general los trabajos están elaborados con coherencia. Se presentan temas recurrentes que preocupan a los jóvenes como la igualdad, la pobreza, ser adoptado por parejas homosexuales, la

adolescencia, los videojuegos, el terrorismo, el abuso de animales, la educación, la tecnología y el aborto, entre otros. En la mayoría de ellos encontramos varios elementos persuasivos y un buen desarrollo de las ideas donde el tratamiento y la elaboración de la argumentación son muy originales. Algunos ejercicios interesantes son: “Sin igualdad”, “Círculo vicioso”, “Hombres vs mujeres, la eterna lucha”, “El verdadero rostro del aborto”, “¿El voto adolescente conduce a buen puerto?”, “Los videojuegos como armas de aprendizaje”, entre otros.

Ejercicio 2

Al igual que ocurre en el primer ejercicio, todos los candidatos han elegido textos narrativos. Los cuentos narrativos de tema libre son interesantes y de muy buena calidad, expresados con elocuencia y sentido y algunos de ellos con finales sorprendentes. Son escritos que cuentan con un estilo propio bastante logrado y llenos de emotividad. Los temas son variados y contienen los elementos propios de la narrativa. En otros casos no se ha logrado mantener la atención del lector de forma efectiva y a las historias les falta un poco de imaginación, emoción, vivacidad e intriga y el clímax no se desarrolla eficazmente. Algunos finales son un poco abruptos y es importante recordar a los candidatos que sean conscientes de darle la misma importancia a todas las partes del texto. Algunos títulos de textos narrativos son: “El vengador enmascarado”, “Te necesito”, “Superando el mar”, “El extraño caso de Rosa Flanders”, “El observador”, “Desde los ojos del alma”, “Desafortunada realidad”, “Un día en el parque de diversiones”, entre otros.

Los candidatos hacen un buen uso de la narración, pero sería interesante que durante los dos años previos a la entrega de esta carpeta los estudiantes trataran en profundidad las diferencias entre las técnicas narrativa y descriptiva, ya que a veces puede llegar a crear confusión.

Ejercicio 3

La mayoría de los textos son artículos de opinión y ensayos argumentativos. De forma global, los estudiantes logran estructurar textos persuasivos a partir de las ideas del texto de apoyo y de su propia reflexión. Las carpetas moderadas contienen buenos ejercicios persuasivos y bien argumentados. En las notas más altas observamos una excelente interpretación textual y capacidad de análisis y reflexión. En el ecuador de las notas vemos una buena comprensión lectora e interpretación de los textos, la capacidad de análisis es satisfactoria (las ideas y opiniones se analizan de forma objetiva, se desarrollan con convicción y se expresan con claridad) y los textos demuestran un sentido seguro de la audiencia con argumentos bien desarrollados. Es en las notas más bajas donde podemos ver que no se ha hecho un uso adecuado del texto de apoyo y el análisis o argumentación del texto elegido es, en algunos casos, limitado y le falta profundidad para expresar las ideas.

La naturaleza de los textos de apoyo es bastante variada y se han propuesto uno o más textos para que los estudiantes realicen un trabajo de opinión. El origen de los textos de apoyo incluye artículos periodísticos y/o de opinión (impresos o digitales), ensayos y editoriales. En caso de que todos los candidatos de un mismo centro utilizaran un mismo texto, sería interesante ver de qué manera responde cada uno de los estudiantes exponiendo las ideas del texto y las suyas propias (cartas, diálogos, entrevistas,...). Sin embargo, es aconsejable que los centros planteen más de un texto para el ejercicio 3. Por último, podemos concluir que los textos de apoyo utilizados por los estudiantes se han analizado y evaluado de forma correcta y los textos que se han escrito son generalmente satisfactorios, se han desarrollado de forma fluida y los temas han funcionado bien.

Se recomienda a los centros que no elijan textos de la siguiente naturaleza:

- Artículos demasiado largos o grupos de artículos que puedan confundir al estudiante.
- Relatos periodísticos cortos que son únicamente narrativos y no presentan ni ideas ni opiniones que conduzcan a cierta argumentación.
- Artículos que no planteen ninguna argumentación dado que ya están bien argumentados y/o desarrollados.
- Artículos que presenten una gran dificultad para el candidato no solo por el lenguaje utilizado, sino también por el contenido.

A continuación se citan algunos de los títulos que se han trabajado en esta convocatoria para el ejercicio 3. La temática es variada y abarca diferentes campos. Los textos analizan una serie de temas de interés para los candidatos.

- Textos de opinión sobre delitos informáticos: “Grooming”.
- Textos de opinión sobre Adicciones.

Cambridge International General Certificate of Secondary Education
0502 First Language Spanish November 2015
Principal Examiner Report for Teachers

- Textos de opinión sobre Violencia de Género.
- Texto sobre el cuestionamiento del lenguaje hecho por Lewis Carroll.
- Ensayo argumentativo sobre el derecho a la vida.
- Artículo de reflexión sobre el valor del ocio.
- Texto de García Márquez que reflexiona sobre la educación artística en la actualidad.
- Artículo de opinión sobre la reflexión de Einstein acerca de la relatividad y la existencia de Dios.
- Artículo sobre la existencia de agua en Marte.

Por último, agradecer a todos los centros, profesores y alumnos el esfuerzo y trabajo realizado y felicitarles por los resultados obtenidos. ¡ENHORABUENA!

FIRST LANGUAGE SPANISH

Paper 0502/05
Speaking and Listening

Mensajes claves

- Es importante que el candidato seleccione un tema que le es de interés, ya que tanto la presentación como la conversación se llevarán así de manera más viva y natural.
- Además de conveniente suficiente para la presentación, el tema ha de ofrecer suficiente material para llevar a cabo la conversación.
- La muestra de candidatos debe incluir tanto las notas más altas como las más bajas.
- Se recomienda probar la calidad de grabación antes de comenzar y después de cada examen.
- La posición del micrófono debe ser ajustada para garantizar la calidad de grabación del candidato.

Comentarios generales

En general, este examen se ha realizado de una forma correcta y tanto los candidatos como los profesores han participado satisfactoriamente en la prueba.

Hay que recordar que este examen consiste de una primera parte en la que el estudiante expone un tópico que ha preparado con antelación. Esta parte es obligatoria y los examinadores deben dejar que el candidato exponga su tema; la tarea individual supone 10 puntos de un total de 30. En la mayoría de los casos se ha visto claramente que los estudiantes han trabajado duro para hacer una presentación digna de reconocimiento. Las notas más altas se las han llevado esos estudiantes que han sabido mantener el interés de la audiencia. Los profesores no han tenido necesidad de intervenir en esta parte ya que los trabajos estaban muy bien preparados. Hay que hacer notar, sin embargo, que en esta primera parte el candidato debe hablar durante unos tres o cuatro minutos, y no excederse del tiempo estipulado.

En la segunda parte del examen, la mayor parte de los profesores han utilizado un apropiado número de preguntas que han mantenido viva la conversación. Los candidatos han sabido en casi todos los casos responder con soltura y propiedad a las preguntas del profesor. Estos, han sabido tomar un papel activo en esta parte del examen que ha dado como resultado unas muy buenas conversaciones. En la parte más baja, las notas han sido debidas principalmente a la falta de recursos por parte de los estudiantes que no han podido contestar con soltura ciertas preguntas de los profesores.

Los profesores han llevado a cabo los exámenes de forma apropiada. Los colegios deben familiarizarse con el examen y así asegurarse de que lo hacen correctamente.

Los ejemplos mandados por los centros han sido adecuados. Los colegios deben recordar que los ejemplos deben incluir la nota más alta junto con la más baja, más un conjunto de notas que representen, si es posible, una gama de notas diferentes. Tampoco es necesario mandar las grabaciones de todos los candidatos; el ejemplo debe incluir el trabajo de diez candidatos.

La calidad de las grabaciones ha sido en todos los casos buena, aunque hay que recordar a los examinadores que pongan el micrófono cerca del candidato; en algunos casos se escucha mejor al examinador que al candidato.